

PO ZAROSTLÉM CHODNÍČKU
AUF VERWACHSENEM PFADE
ON AN OVERGROWN PATH
SUR UN SENTIER RECOUVERT
ПО ЗАРОСШЕЙ ТРОПЕ
(1901 – 1911)

I

Durata

26:25(F) – 28:35(P)

1: 3:23(F) – 3:55(P) 6: 1:50(P, F) – 2:03(K)
2: 2:40(F) – 3:26(K) 7: 2:40(H) – 3:14(K)
3: 0:58(K) – 1:17(F) 8: 3:12(K) – 3:53(H*)
4: 2:32(F) – 3:25(K, P) 9: 2:47(K, F) – 4:06(H)
5: 1:43(H) – 2:20(P) 10: 3:36(K) – 4:10(P)

II

Durata

1: 2:04(H) – 2:42(F)
2: 4:58(K) – 5:22(H*)

PARALIPOMENA

Durata

8:05(F) – 9:02(H)
1: 2:36(K) – 3:21(H)
2: 2:57(H) – 4:02(K)
3: 1:40(F) – 2:34(K)

PO ZAROSTLÉM CHODNÍČKU

Drobné skladby pro klavír / I. řada

AUF VERWACHSENEM PFADE

Kleine Kompositionen für Klavier / I. Reihe

ON AN OVERGROWN PATH

Small compositions for piano / Ist series

SUR UN SENTIER RECOUVERT

Petites compositions pour piano / Ière série

ПО ЗАРОСШЕЙ ТРОПЕ

Маленькие пьесы для фортепиано / I.

1. NAŠE VEČERY / 1. UNSERE ABENDE / 1. OUR EVENINGS 1. NOS SOIRÉES / 1. НАШИ ВЕЧЕРА

Moderato (♩ = 80)

1/1

mf

11

P *P*

21

rit. *a tempo*

dim. *P* *P*

31

rit. *P*

40 *a tempo* *lehte [leggiero]*
pp

49

59

66 *rit.* *1. a tempo*
mf

73

84 *pp*

Adagio
dolcissimo

95 *2. rit.*

ppp

102

110

118 *rit.*

126 *Tempo I*

p

P P

135 *rit.*

dim.

2. LÍSTEK ODVANUTÝ / 2. EIN VERWEHTES BLATT
 2. A BLOWN AWAY LEAF / 2. UNE FEUILLE EMPORTÉE
 2. СДУТЫЙ ЛИСТОК

Andante (♩ = 66)
 2/4

mf

5

pp dim.

10

Più mosso (♩ + ♩)

p cresc. espressivo

14

2/4 rit. ff Fine pp cresc.

19

espressivo f

P

23 *accel.*

28 *Con moto*

pp *lehte (leggiero)*

P

34

cresc.

x P x P

40

rit.

f

x

46 *Tempo II*

rit.

2 (♩+♩)

p

DC al Fine

3. POJĎTE S NÁMI! / 3. KOMMT MIT! / 3. COME WITH US!
3. VENEZ AVEC NOUS! / 3. ПОИДѐМТЕ С НАМИ!

Andante (♩ = 66)

Musical score for measures 1-5. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 1 starts with a piano (*p*) dynamic and a 3:2 triplet. Measures 2-5 feature piano accompaniment with dynamics *p* and *x*.

Musical score for measures 6-9. Measure 6 begins with a piano (*pp*) dynamic. Measures 7-9 continue with piano accompaniment, marked with *p* and *x*.

Musical score for measures 10-13. Measure 10 includes an *accel.* (accelerando) marking and a *mf* dynamic. Measures 11-13 return to a piano (*pp*) dynamic and are marked *a tempo*. Dynamics *p* and *x* are also present.

Musical score for measures 14-17. Measure 14 starts with a piano (*p*) dynamic and a 3:2 triplet. Measures 15-17 feature piano accompaniment with dynamics *p* and *x*. The key signature changes to E minor (three flats) at the end of measure 17.

17

pp

P x P x P

21

rit. 7:4 3:2 7:4 7:4

x P

25

a tempo

ppp

P x P x

29

Adagio rit.

mf *pp*

P x P x

4. FRÝDECKÁ PANNA MARIA
 4. DIE FRIEDEKER MUTTER GOTTES
 4. THE MADONNA OF FRÝDEK / 4. LA VIERGE DE FRÝDEK
 4. ФРИДЕКСКАЯ ДЕВА МАРИЯ

Grave (♩. = 60)
 2/♩.

pp (z dálky) [quasi lontano]

pp 3:2 3:2

6

8 3/♩.

3:2 3:2

10 2/♩.

3:2 3:2

12 rit. a tempo

pp

17

(blíže)(da più vicino)

3:2 3:2

19

21

3/4

23

2/4

25

Un poco più mosso

35

pp *ff*

46

rit.

7:6

54

Tempo I

ppp

dolce (bízko) da vicino

3:2 3:2

60

3:2 3:2

62

3/4.

3:2 3:2

64

2/4. rit.

dim.

3:2 3:2

66

Adagio

pp

3:2 3:2

5. ŠTĚBETALY JAK LAŠTOVIČKY
 5. SIE SCHWATZTEN WIE DIE SCHWALBEN
 5. THEY CHATTERED LIKE SWALLOWS
 5. ELLES BAVARDAIENT EN HIRONDELLES
 5. ЩЕБЕТАЛИ КАК ЛАСТОЧКИ

Con moto (♩ = 184)

2/4

mf

P P P

7

P P P P

13

Meno mosso

P P P P

espress. 5:4

19

P P P P

25

P P P P

dim. 5:4 rit. 5:4

31 **Tempo I**

p *p* *p*

36 **Meno mosso**

p *p*

41

p

46

p *p* *sf*

51

sf

56 **Più mosso**

p *ppp*

61

ff
P

66

Adagio

pp
P
P
P

72

P
P
P

77

Tempo I

f
P
P
P

82

Meno mosso

p
P
P
P

87

rit.

P
P
P
P

6. NELZE DOMLUVIT! / 6. ES STOCKT DAS WORT!
 6. WORDS FAIL! / 6. LA PAROLE MANQUE!
 6. ДОГОВОРИТЬ НЕЛЬЗА!

Andante (♩ = 120)

4/4

mf

accel.

p *lehte (leggiere)*

P

6

a tempo

sfp

P

10

mf

P

15

rit.

a tempo

p

P P P

18 *2/4* *5/4*

f *espress.*

P P P P

21 *4/4* rit. *Più mosso*

mf *p* *dim.*

P

24 *2/4*

P

27 *Tempo I* *4/4* *Adagio*

p *dim.* *dolce*

P P P

32

P P

37 *Tempo I*

pp P P P

7. DOBROU NOC! / 7. GUTE NACHT! / 7. GOOD NIGHT!
7. BONNE NUIT! / 7. СПОКОЙНОЙ НОЧИ!

Andante (♩ = 76)

2/4

pp

6

dim.

P

11

ppp *espress.*

17

23

dolce

28 *accel.*

espress.

33 *rit.* *ten.* *a tempo*

f *sfz*

38

44 *rit.* *a tempo*

50

56

62

Musical score for measures 62-67. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents (^) on measures 63, 64, and 65. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

68

Musical score for measures 68-73. The right hand continues with eighth notes and accents. The left hand has a few rests in measures 69 and 70. A *cresc.* marking is present in measure 71, and a *mf* marking is in measure 72.

74

Musical score for measures 74-79. The right hand continues with eighth notes. The left hand has a few rests in measures 75 and 76. A *dim.* marking is present in measure 77.

80

Musical score for measures 80-84. The right hand continues with eighth notes. The left hand has a few rests in measures 81 and 82. A *pp* marking is present in measure 80.

85

Musical score for measures 85-90. The right hand has a few rests in measures 86 and 87. The left hand continues with eighth notes. A *dim.* marking is present in measure 85, and a *mf* marking is in measure 88. There are *P* (piano) markings in measures 86, 88, and 89.

91

Musical score for measures 91-96. The right hand has a few rests in measures 92 and 93. The left hand continues with eighth notes. A *dim.* marking is present in measure 91, and *pp* markings are in measures 92 and 95.

8. TAK NESKONALE ÚZKO / 8. SO NAMENLOS BANGE
8. UNUTTERABLE ANGUISH / 8. ANXIÉTÉ INDICIBLE
8. ТАК БЕСКОНЕЧНО ЖУТКО

Andante (♩ = 72)

Musical score for measures 1-4. The piece is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is Andante (♩ = 72). The music is written for piano. The right hand features a descending eighth-note pattern with slurs and accents. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*.

Musical score for measures 5-9. The tempo is *accel.* (accelerando). The right hand continues the eighth-note pattern, which becomes more rhythmic. The left hand accompaniment remains steady. Dynamics include *f* and *p*.

Musical score for measures 10-15. The tempo is *a tempo*. The right hand features a descending eighth-note pattern with slurs and accents. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *pp*, *p*, and *p*.

Musical score for measures 16-20. The right hand features a descending eighth-note pattern with slurs and accents. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *espress.*, *cresc.*, and *p*.

22

3:2

3:2

P

P

f

27

rit.

31

Poco mosso

mf

cresc.

accel.

35

39

rit.

3:2

f

3:2

24:16

42 *Meno mosso*

espress.

3:2 3:2

48

fpp

5:4 5:4

52

fp

5:4 5:4

56

ff

2/4

pp dolcissimo

P

59 *accel.*

cresc.

P

a tempo

pp

rit.

62 *2/4* a tempo

P

65 **Tempo I**

P

69

P accel.

73 a tempo

a tempo P

77 **Adagio**

P P

9. V PLÁČI / 9. IN TRÄNEN / 9. IN TEARS
9. EN PLEURS / 9. В СЛЕЗАХ

Larghetto (♩ = 180)

Musical score for measures 1-6. The piece is in G major and 4/4 time. The tempo is Larghetto (♩ = 180). The score is written for piano with a treble and bass clef. The first measure is marked with a first ending bracket. The dynamics include *p dolce* in the treble and *una corda* and *p* in the bass.

Musical score for measures 7-11. The score continues with the same key signature and tempo. The dynamics include *p* in the bass.

Musical score for measures 12-16. The score continues with the same key signature and tempo. The dynamics include *p* in the bass.

Musical score for measures 17-21. The score continues with the same key signature and tempo. The dynamics include *sf* in the treble and *p* in the bass. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to B minor.

23

mp

una corda
P

31

P

37

pp *dim.* *p dolce*

rit. a tempo

P P

44

P

50

P

tre corde
P

56

f

f

P

62

pp

una corda

P

68

pp

P

74

rit.

a tempo

rit.

p

tre corde

P

80

Adagio

pp

una corda

P

10. SÝČEK NEODLETĚL!
 10. DAS KÄUZCHEN IST NICHT FORTGEFLOGEN!
 10. THE BARN OWL HAS NOT FLOWN AWAY!
 10. LA CHEVÊCHE NE S'EST PAS ENVOLÉE!
 10. СЫЧ НЕ УЛЕТЕЛ!

Andante (♩ - 66)

2/♩

f *p* *dolce, dutě (cupo)*

P P

4

dim. *dim.*

7

f *p*

P P

10

dim. *dim.* *rit.* *dim.*

13 a tempo

mf

P

1/4 2/4

21

P

P

1/4 2/4

29

f

p

P

P

3:2 3:2

34

dritè (cupo)

p

37

f

P

1/4

43 $2/4$

f *p*

$3:2$ $3:2$ $3:2$

P P

49

du tĕ [cupo]

$3:2$

53

f *p*

P P

$3:2$

57

rit. *a tempo*

dim. *mf*

62

$1/4$ $2/4$ $1/4$

ppp *mf* *ppp*

P

$3:2$ $3:2$ $3:2$ $3:2$

69 $2/4$ *mf* *rit.* $1/4$ *a tempo* $2/4$ *mf*

75 *rit.* *a tempo* *f* *p*

80 *dutě (cupol)* $3:2$

83 $3:2$

87 $1/4$ *f* $3:2$ $3:2$ $3:2$ *p*

93 $2/1$

Meno mosso

99 rit. Tempo I

104

108

112 rit.

PO ZAROSTLÉM CHODNÍČKU

Drobné skladby pro klavír / II. řada

AUF VERWACHSENEM PFADE

Kleine Kompositionen für Klavier / II. Reihe

ON AN OVERGROWN PATH

Small compositions for piano / IInd series

SUR UN SENTIER RECOUVERT

Petites compositions pour piano / Pième série

ПО ЗАРОСШЕЙ ТРОПЕ

Маленькие пьесы для фортепиано / II.

1. * *

Andante (♩=80)

6 *cresc.* *f* rit. *p* *Fine*

11 *pp* *sf* *mf* *P*

16 *sf* *P*

19

sf *pp* *P* *ppp*

3:2

23

ppp *dim.* *P*

3:2

27

Un poco più mosso

2/4

P *dolce, espress.*

32

pp *p* *P*

38

pp *P*

44

Meno mosso

cresc. *ff* *P*

49 *1.^o* *2.^o* *1.*

pp P

54 *2.* *Adagio* *2.^o* *1.*

pp P CODA P

D C al Fine e poi Coda

2. * *

Allegretto (♩ = 144) *3.^o*

p lecce (leggero) P P P P P *pp*

12 *1.* *2.^o* *2.^o* *1.* *2.^o* *rit.* *2.^o* *2.^o*

p dolcissimo P P P P P P

22 *a tempo* *p* *rit.* *2.^o* *2.^o*

p P P P P P P

32 *Poco mosso*

sf 4:6 *mf* P P

38 *ppp* 8:2 *mf cresc.*

P

44 *Presto*

p *sf* *ppp* *pp* P 5

51

P

57 *ff* 2:3 2:3 2:3 P P P

65

Musical score for measures 65-72. Treble clef, bass clef. Time signature 2/3. Dynamics include accents (>) and piano (p).

73

Tempo I

p *lehte (leggiero)*

Musical score for measures 73-80. Treble clef, bass clef. Time signature 2/3. Tempo I. Dynamics include piano (p) and piano (p).

81

Musical score for measures 81-89. Treble clef, bass clef. Time signature 2/3. Dynamics include piano (p) and pianissimo (ppp).

90

Musical score for measures 90-97. Treble clef, bass clef. Time signature 2/3. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano (p).

98

Adagio

Musical score for measures 98-105. Treble clef, bass clef. Time signature 2/3. Adagio. Dynamics include pianissimo (ppp) and piano (p).

PO ZAROSTLÉM CHODNÍČKU

Paralipomena

AUF VERWACHSENEM PFADE

Paralipomena

ON AN OVERGROWN PATH

Paralipomena

SUR UN SENTIER RECOUVERT

Paralipomena

ПО ЗАРОСШЕЙ ТРОПЕ

Выделенные части

1. * *

Più mosso (♩ = 69)

2/4

f

rit.

p

a tempo

6

rit.

a tempo

12

rit.

mf

1. *a tempo, accel.*

18

cresc.

f

rit.

2. *rit.*

23 a tempo

pp

28

mf rit.

33 a tempo

pp dolcissimo

41

pp mf sf

49

mf rit.

56 Tempo I

pp

62 *cresc.* *2:3* *2:3*

67 *4:3* *trb* *rit.* *a tempo* *ppp dolce*

74 *dim.* *rit.*

82 *Tempo I* *pp* *rit.* *a tempo*

88 *mf* *rit.* *cresc.*

94 *accel.* *f cresc.* *rit.* *pp*

2. * *

Allegro (♩ = 60)

3/4

poco f

dim.

5

ff

trb

11

tr *rit.*

p

pp

a tempo

16

20

rfz

tr

25 (tr) *p* *tr* *stacc.* *ff*

31 (tr) *f*

34

37

40

43

Musical score for measures 43-48. The piece is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with a long slur over measures 43-48, including a trill in measure 45. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

49

Musical score for measures 49-51. The right hand has a rapid sixteenth-note passage in measure 49, followed by a melodic line. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 50.

52

Musical score for measures 52-56. The right hand has a melodic line with a repeat sign in measure 52. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in measure 54.

57

Musical score for measures 57-60. The right hand features a trill in measure 57, followed by a melodic line. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings of *p* (piano) and *dolce* (dolce) are present in measures 57 and 60, respectively.

61

Musical score for measures 61-63. The right hand has a rapid sixteenth-note passage in measure 61, followed by a melodic line. The left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 63.

64

Musical score for measures 64-66. The piece is in B-flat major (two flats) and 3/4 time. Measure 64 features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a steady eighth-note bass line. Measure 65 continues this texture. Measure 66 begins with a dynamic marking of *f* (forte) and features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

67

Musical score for measures 67-69. Measure 67 has a dynamic marking of *f*. The right hand continues with sixteenth-note patterns, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. Measure 68 and 69 follow a similar rhythmic and melodic structure.

70

Musical score for measures 70-74. Measure 70 has a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The right hand features a sixteenth-note run. Measure 71 has a dynamic marking of *ff* and includes an accent (^) over the first eighth note of the bass line. Measures 72 and 73 continue with similar textures. Measure 74 concludes the system with a dynamic marking of *ff* and an accent (^) over the first eighth note of the bass line.

75

Musical score for measures 75-79. Measure 75 has a dynamic marking of *sf* (sforzando). The right hand has a more melodic line with some rests, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Measure 76 has a dynamic marking of *sf*. Measure 77 has a dynamic marking of *ff*. Measure 78 has a dynamic marking of *ff* and an accent (^) over the first eighth note of the bass line. Measure 79 concludes the system with a dynamic marking of *ff* and an accent (^) over the first eighth note of the bass line.

80

Musical score for measures 80-84. Measure 80 has a dynamic marking of *rf* (rassolando). The right hand has a melodic line with some rests, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Measure 81 has a dynamic marking of *rf*. Measure 82 has a dynamic marking of *rf*. Measure 83 has a dynamic marking of *rf*. Measure 84 concludes the system with a dynamic marking of *rf*.

86 1.

p

90 2.

f *dim.* *sfz*

95

dim.

100

sf *tr*

106 *Meno mosso*

mp *tr*

112 Adagio

pp marcato

117

120

124

f

128

pp

136

pp

139

Musical score for measures 139-141. The right hand features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, while the left hand plays a simple bass line of quarter notes.

142

Musical score for measures 142-144. Similar to the previous system, the right hand has a dense sixteenth-note texture and the left hand has a steady quarter-note bass line.

145

Musical score for measures 145-147. The right hand continues with the sixteenth-note pattern, and the left hand maintains the quarter-note bass line.

148

Musical score for measures 148-150. Measure 148 shows a change in the right hand's texture. Measure 149 includes a *dim.* (diminuendo) marking. Measure 150 is marked *rit.* (ritardando).

151

Musical score for measures 151-153. The right hand has a more active sixteenth-note pattern, and the left hand continues with the quarter-note bass line.

3. * *

Vivo
2/4

Musical score for measures 1-7. The piece is in 2/4 time, marked 'Vivo'. The key signature has two flats. The music features a strong dynamic of *f* (forte). The bass line includes several 'P' (piano) markings. The melody is characterized by slurs and grace notes.

Musical score for measures 8-15. The tempo remains 'Vivo'. The dynamics shift to *pp* (pianissimo) and *dim.* (diminuendo). The tempo marking 'accel.' (accelerando) appears at the end of the system. The bass line has 'P' markings.

Musical score for measures 16-23. The tempo changes to 'Presto'. The dynamics include *cresc.* (crescendo). The bass line has 'P' markings.

Musical score for measures 24-29. The tempo remains 'Presto'. The music features slurs and accents in the melody.

Musical score for measures 30-37. The dynamics include *f* (forte). The bass line has a 'P' marking.

L'istesso tempo

36

Musical score for measures 36-43. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and 3/4 time. The tempo is 'L'istesso tempo'. The first system includes the dynamic marking *dolcissimo*. The right hand features a melody with a long note in the first measure, followed by eighth notes and quarter notes. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a *P* (piano) dynamic marking.

44

Musical score for measures 44-51. The key signature changes to two flats (B-flat major or D-flat minor). The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a *P* dynamic marking.

52

Musical score for measures 52-59. The key signature changes to one flat (B-flat major or D-flat minor). The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is introduced. The right hand melody and left hand accompaniment continue. The system concludes with a *P* dynamic marking.

60

Musical score for measures 60-66. The key signature changes to no flats (C major or D minor). The right hand features a more active melodic line with sixteenth notes. The left hand accompaniment remains consistent. The system ends with a *P* dynamic marking.

67

Musical score for measures 67-72. The key signature changes to one flat (B-flat major or D-flat minor). The tempo marking *rit.* (ritardando) is present at the start, followed by *a tempo*. The dynamic marking *dim.* (diminuendo) is also present. The right hand melody and left hand accompaniment continue. The system concludes with a *P* dynamic marking.

73

Musical score for measures 73-84. The key signature changes to two flats (B-flat major or D-flat minor). The right hand melody and left hand accompaniment continue. The system concludes with a *P* dynamic marking.

81

ff

P P P P

89

pp

P P P P

96

accel.

dim.

P P P P

104

Presto

p *cresc.*

110

ff

115

Adagio

ff

P P P